

# Páginas Ilustradas

REVISTA QUINCENAL

SAN JOSÉ,  
16 de Febrero de 1910



Director y propietario,  
PRÓSPERO CALDERÓN

## Vieja ley

Hipócrita y cobarde el que obedece  
ciegamente al que manda. Vil esclavo,  
en las cadenas de opresión perece,  
pero el que duda y se rebela crece  
y alienta libre como alienta el bravo.

Dios hizo al hombre y lo formó insumiso.  
al darle voluntad é inteligencia;  
y fué Adán un esclavo manumiso.  
que en vez de la abyección del paraíso,  
buscó la libertad de la conciencia.

No habría humanidad sin este acto,  
que fué de rebelión el más sublime,  
y puso al hombre en íntimo contacto  
con la naturaleza, haciendo el pacto  
de luchar contra todo lo que oprime.

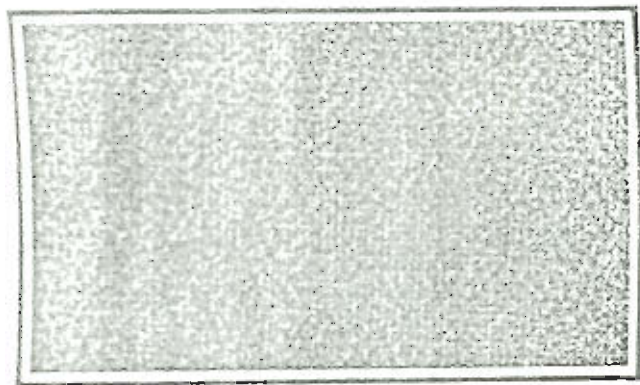
Salvador Díaz Mirón

## Algunas recreaciones fotográficas

por Gustavo Michaud

Traducido del *Scientific American* del 4 de  
diciembre de 1909, para *Páginas Ilustradas*

Fotógrafos en busca de efectos artísticos emplean algunas veces lentes macromiáticos, tales como los lentes comunes, para anteojos. La interpretación amplia observada en las fotografías hechas con estos lentes defectuosos resulta de la supresión de los pequeños detalles. La impresión que dejan las masas de luz y de sombra es la que produce un croquis he-

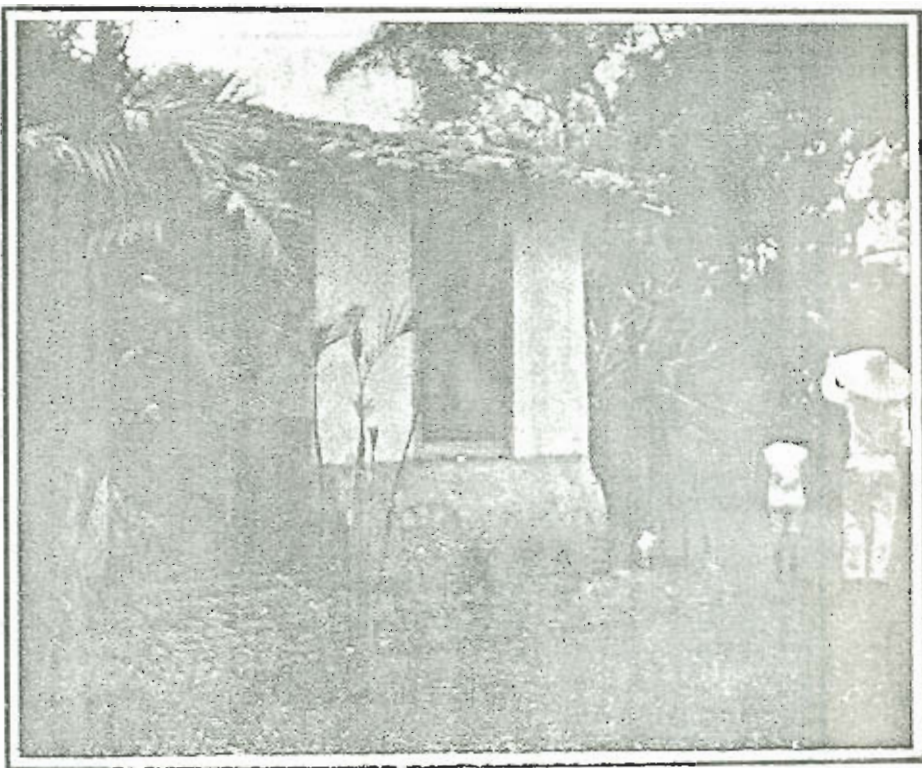


Zaraza empleada para el filtro que dé efectos de lápiz

cho con lápiz o una pintura al óleo, ó el paisaje mismo cuando gozamos de la vista, es decir, cuando no estamos concentrando nuestra atención sobre una pequeña fracción de un todo armonioso.

Efectos artísticos de esta clase pueden producirse fácilmente con cualquier objetivo por medio de dos aparatos pequeños, hechos, una vez para todas, por el mismo fotógrafo, aparatos para los cuales propongo los nombres de -Filtro para efectos de lápiz- y de -Filtro para efectos de pintura-, respectivamente.

El filtro para efectos de lápiz, rompe la uniformidad de las sombras fotográficas y las resuelve en una multitud de puntos y líneas irregulares. Vistas á través de un lente amplificador las sombras tratadas así, se parecen á los trazos dejados por el lápiz sobre un papel de grano grueso. Este



Un paisaje con efecto de lápiz

aparato puede hacerse fotografiando sin ninguna reducción una hoja de papel de dibujar cubierta de una sombra trazada con un lápiz de punta aplanada. Mejores resultados se obtienen haciendo una copia fotográfica considerablemente reducida de algún género de algodón cuyo dibujo sea compuesto de puntos ó líneas irregulares. Tales géneros se hallan en todas partes. El filtro empleado para la producción de la figura 1

es una copia muy reducida de la zaraza reproducida en tamaño natural en la figura III.

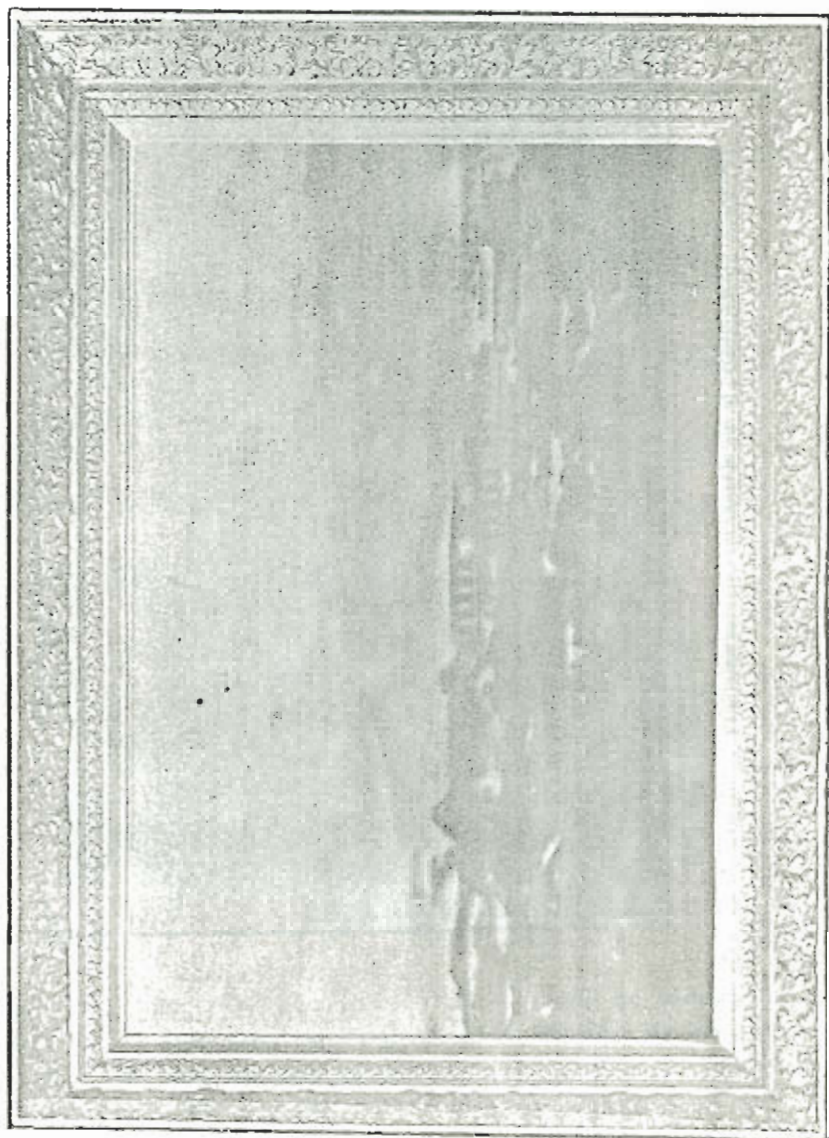
Si el filtro es una película se la coloca en el chasis prensa positivo. Si es una placa, su lugar es en el chasis negativo, delante de la placa sen-

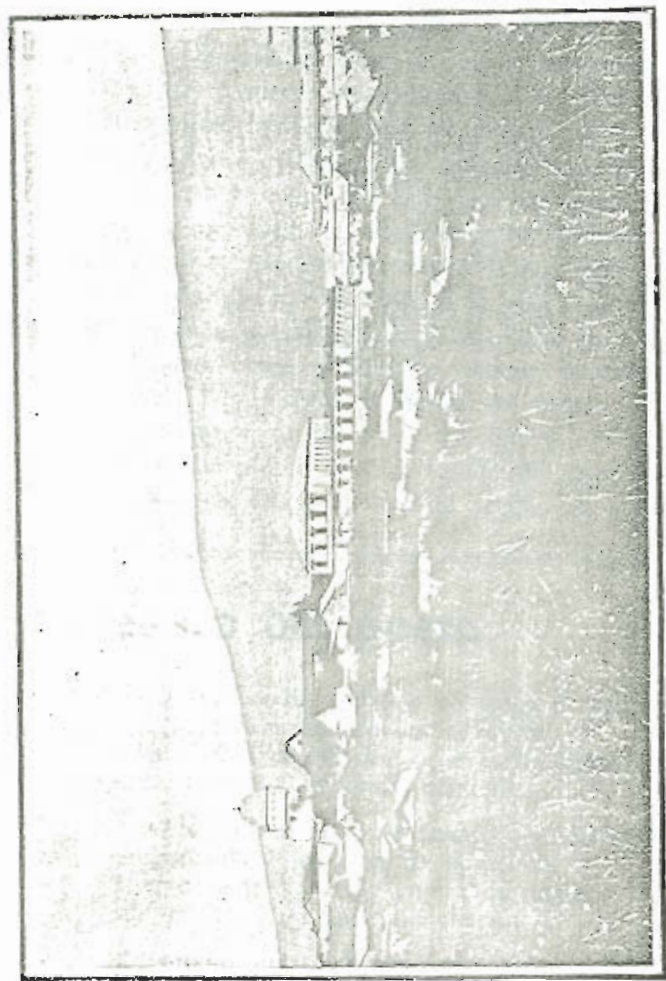


El mismo paisaje reproducido por el procedimiento ordinario

sible. Su interposición aumenta mucho la duración de la exposición y el resultado es un negativo con efectos de lápiz. La mayor parte de los chasis negativos pueden contener y mantener en posición dos placas de espesura ordinaria.

Con un buen negativo y el filtro de efectos de pintura se obtie-





El mismo paisaje reproducido por el procedimiento ordinario

nen fácilmente fotografías que parecen ser la copia de pinturas al óleo. El filtro, en este caso, es simplemente el negativo de cualquier cuadro en el cual una tela bien tendida ha sido sustituida á la pintura. Con el filtro se imprime un positivo. Este no se entona ni se fija, pero, con un cortaplumas y una regla se corta la parte central que representa la tela y se la separa así del marco. Esta operación sumi-

nistra dos reservas de papel, la de la tela y la del marco. Se imprime primero con el negativo del paisaje ó retrato y la reserva periférica del marco depositada sobre el papel fotográfico. La prensa se coloca poco más ó menos normalmente á los rayos directos del sol, sin vidrio despulido, pero con una placa de vidrio ordinario interpuesta entre el negativo y el papel. La distancia así introducida destruye los pequeños detalles y no deja más que las masas de sombra y de luz. Cuando la impresión es satisfactoria se sustituye el filtro al negativo anterior y se expone otra vez á la luz, pero sin que sean necesarios los rayos directos del sol ni la placa de vidrio interpuesta antes. Esta segunda exposición dura hasta que los hilos cruzados de la tela se distinguen sobre el positivo. Al fin, la reserva central de la tela se sustituye á la reserva periférica del marco, protegiéndose así el paisaje ó retrato y se imprime una tercera vez para que salga el marco. El efecto de pintura al óleo resulta del contraste entre los pequeños detalles de la tela y la falta de detalles en el paisaje.

## El tesoro del poeta

Que el pobre soñador no tenga el oro  
que luce el potentado en la vajilla,  
ni su hermosa mansión, que es un tesoro,  
del cincel de los genios maravilla;

Que alumbra por las tardes, con derroche,  
pregonando á los aires su opulencia,  
al que va por la vida en honda noche  
sin tenderle la mano con clemencia;

Ni que tenga carroza aquel artista,  
ni ánforas de alabastro, ni coreces,  
ni joyas esplendentes, de amatista.

¿Qué importa?... si es el mundo del ensueño,  
alcázar de dorados capiteles,  
en que vive feliz su obscuro dueño.

CREANDO OLIVARES

## Profesión de fé

¡Quítame quien quiera de la Lira en el nombre!...

Yo, no investigo escuelas, busco al Poeta-hombre.

Al portavoz sincero cuando gime su pena,  
como cuando deshoja la áere flor de la agena

Al que pone en sus versos no el barniz de un afeite  
para que sólo puedan producir el Delicite;

sino al que deja en ellos al través de la rima  
el ansia sangradora que quebranta y lastima.

Busco al hombre en la obra, no en la obra al Poeta.

El Verso, no es tan sólo la música discreta,

donde la Musa canta lo que el ensueño pida.

El Verso, es la suprema síntesis de la vida.

La voz que pide al ritmo el son de sus escalas  
para tender el vuelo y ser nota con alas.

Mas no la nota leve que un punto vibre al aire  
haciendo los hechizos de su simpar donaire.

No la canción ligera que á la caricia robe  
la música suave con que el oído arrobe;

sino la nota-vida,.....la gigantesca nota  
que en sangre y nervios y alina bajo el Dolor explota.

El poema-locura de ese viajar sin calma  
con la ilusión á cuestas y el desvelo en el alma.

Porque el Verso es el grito que al sollozó renuncia;  
la protesta que estalla y apostrofa y denuncia.

Porque el Verso es el ascua del terrible profeta  
que arderá eternamente los labios del Poeta.





Señorita Victoria Galindo

Panameña

Publicamos con mucho gusto el retrato de la distinguida señorita panameña Victoria Galindo. Con esta pequeña ilustración de simpática, sírvase aceptar la señorita Galindo nuestro respetuoso saludo.

## Los alfileres

Muchas veces he pensado: ¿qué sería de la mujer sin los alfileres?

El alfiler puede decirse que es el marido de la aguja, aun cuando no lo parezca, á juzgar por el escaso aprecio que de ésta hacen las muchachas, contrastando notablemente con la predilección que demuestran por aquél. No es que yo crea impropio ni me oponga á que la parte más hermosa de la humanidad se arregle de veinticinco alfileres, ó más, si hacen falta; pero siempre que sus gatas y su instrucción no vayan prendidas con alfileres, y éstas se caigan á la primera ocasión.

Es axioma corriente que dando á una mujer un alfiler, se dice con ella; no sé qué habrá de cierto en esto, pero lo que sí puedo asegurar es que he visto reñir á muchas porque su marido, por ejemplo, tacaño, no ha consentido en regalarles el alfiler de última moda.

La moda de repartir la recién casada entre sus amigas los alfileres que han prendido se vestido blanco de boda ó su corona de azahares, es ya antigua, porque antigua es la superstición.

En todas las bodas, las amigas solteras de las que acaban de pasar de la categoría de señoritas á la de señoras, se disputan sus alfileres, en la completa seguridad de que obteniéndolos, no ha de tardar mucho el momento en que ellas se encuentren en el mismo caso de repartir alfileres con qué poder hacer felices á las amigas que todavía no lo sean. Sin embargo, conozco á quien ha pasado su juventud, su belleza y casi su vida coleccionando esta clase de alfileres y ha logrado reunir buena cantidad de ellos, y sigue siendo soltera, lo que prueba la poca in-

fluencia de los alfileres, contra el sexo masculino soltero.

En el casado ya es otra cosa.

La partida que para alfileres de la esposa señala el marido desde el día de la boda, es la más espantosa de todas. Mujeres hay que al cabo de un año han consumido en alfileres la renta completa del marido, ó la paciencia de éste, si el capital es escaso.

Los perfumados artículos de tocador, los caprichos diarios que la industria francesa, inglesa y vienesa ofrece á las damas, las mil fruslerías con que el comerciante aviva el deseo y la imaginación de las mujeres, todo sale del gasto que hacen de alfileres.

El pueblo, que es el gran poeta, ha dejado dicho en multitud de cantares, que corren de boca en boca, que las miradas de unos ojos negros, ardientes, rasgados, audaces, son como alfilerazos.

Otras veces ha añadido:

Se parecen tus pestañas  
manojitos de alfileres  
que se clavan en mi alma.

### ¡Plazo indefinido!

Una jamona, no mal parecida, que se dedicaba á dar dinero á réditos, reclamó hace tiempo una cantidad á un sujeto excesivamente tímido para el pago.

—¿Cuándo va usted á pagarme?—le dijo, un poco enfurecida.

Y él, con sonrisa galante, le respondió:

—¿Cuándo cumplo usted los cuarenta años...

Desde entonces no ha vuelto á molestarle.

## Colores que armonizan con la cara

No todas las mujeres tienen ese instinto que las permita elegir los colores de sus trajes, de modo que armonicen con los del pelo, ojos y cutis, y sin embargo, el problema no es muy complicado, como lo demuestran las siguientes reglas:

El color violeta claro no deben usarlo más que las que tengan el cutis claro, libre de toda amarillez, y lo mismo puede decirse del rosa fuerte y del azul turquí.

El azul porcelana y las diversas tonalidades desde el azul celeste al verde mar, sientan bien tanto a las de pelo castaño como a las rubias, siempre que tengan el cutis muy blanco y las mejillas sonrosadas, pues de lo contrario, deben huir de los tonos más vivos de esos colores y limitarse a los tintes pálidos y suaves.

El verde y el castaño pálido, sientan perfectamente a las mujeres de pelo rojizo, así como los matices semejantes al de un cabello, sobre todo si tienen golpes de blanco. Deben, sin embargo, las pelirrojas evitar el carmín, el azul claro y el malva azulado; el gris hay que desterrarlo y los rojos, como el jeranio, el rosa viejo, el cereza, el amapola y el carmesí, son completamente imposibles.

Tanto el negro como el blanco, son apropiados para las de pelo rojo, especialmente en trajes de noche, en que las amortiguadas luces la favorecen.

Las morenas obrarán sabiamente si se atienen a los blancos marfileños y huyen de los blancos puros. A un rostro lustroso acompañado de ojos y cabellos oscuros, le caen muy bien los rosas carminosos y los azules Safonía.

-----

## Alcoholismo y tuberculosis

Hablando de la propensión a la tuberculosis originada por el alcoholismo y con referencia a mapas ilustrativos de la materia elaborados por M. Jacques Bertillon, dice la *Revue Scientifique* de París: «Puede verse en el mapa de Francia que en los departamentos del Norte se bebe más brandy, por habitante, que en los departamentos centrales y del mediodía. La línea de separación es exactamente la misma que fija el límite del cultivo de la viña. En los países en donde se bebe vino el consumo de brandy es relativamente reducido, en tanto que ese consumo es de consideración en las regiones de la cidra y la cerveza. Los moradores del oriente de Francia beben algún brandy y mucho ajeno. El segundo mapa presentado por M. Bertillon demuestra que la tuberculosis es mucho más frecuente, con raras excepciones, en las regiones en donde más alcohol se consume. Bien puede superponerse el mapa de la tisis al mapa del alcoholismo. De las observaciones hechas resulta, por otra parte, que la tisis es más frecuente en los taberneros que en otros mercaderes. Probablemente al alcohol se debe también que la tisis sea entre los hombres de París el doble de lo que es entre las mujeres.»

---

### Rasgo de modestia

La Reina Isabel de Inglaterra visitó al Canciller Braun en su modesta casa de Herfort.

— ¡Esta es una casa muy pequeña para un hombre como usted es! — le dijo.

— ¡Señora! — ¡La culpa es de Vuestra Magstad, que me ha hecho demasiado grande para mi casa! — contestó el Canciller.



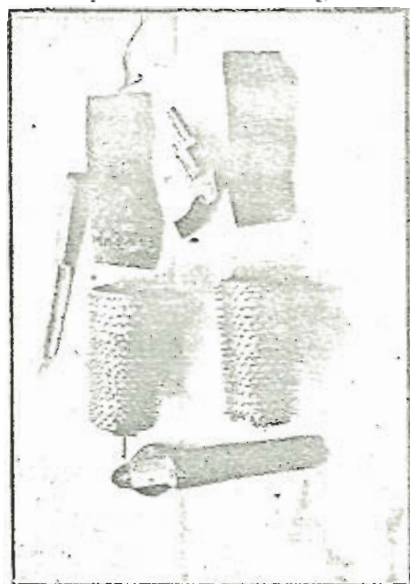
La manera cómo el asesino tenía las dos armas momentos antes del crimen



Los asesinatos de la Calle Aubry-le-Boucher, en donde el agente de policía Deray sucumbió á causa de sus heridas, y otros tres agentes fueron gravemente heridos de golpes de puñal y tiros de revólver, por el asesino LIABEUF.



El asesino LIABEUF



Las armas y los brazaletes con los cuales se encontraba armado el criminal



El agente Fevrier, quien mediante un golpe de sable logró herir al apache LIABEUF



El policía Boutet, herido gravemente en una mano



El policía Vaudon, que se agarró cuerpo á cuerpo con el asesino, también herido



## De sobremesa

Se vive, amada mía,  
según y cómo... Yo  
por la mañana tengo hipocondría  
y por la noche bailo un rigodón.

Y qué? Pura ironía  
del hígado, muchacha. En el amor  
y en otras cosas de mayor cuantía  
todo depende de la digestión.

Que no fame, que olvide la lectura,  
que no maldiga en ratos de amargura  
y mil consejos más de este jaez.

como si se pudiera  
vivir á la manera  
de las calles tiradas á cordel.

LUIS C. LOPEZ

## Respuesta digna

El gallardo General Robert R. Lee se negó á aceptar un gran número de puestos que le fueron ofrecidos después de terminada la guerra de secesión, y finalmente aceptó, con un modesto sueldo, el rectorado de *Washington College*.

Habiéndoselo acercado un día un personaje á proponerle que aceptara la presidencia de una compañía de seguros con un sueldo de \$ 30,000 anuales, relató el General diciendo que no tenía el comi-

entento adecuado para desempeñar tal empleo.

—Pero, General, arguyó el otro, si no se espera de usted que haga trabajo ninguno, únicamente deseamos poder hacer uso de su nombre.

—No cree usted, repuso el General Lee, que si mi nombre vale cincuenta mil dólares anuales, yo debo preservarlo con escrupuloso cuidado?

## Salomé

La ópera *Salomé* del compositor alemán Ricardo Strauss, fué representada por primera vez en el teatro de Dresde, el año 1905. El texto es el mismo del original y voluptuoso drama de Oscar Wilde, el famoso poeta inglés. Es la historia de la perversidad femenina con todos sus encantos y crueldades: El Profeta Jekanann,—en otros términos San Juan el Precursor—es hecho preso y encerrado por orden de Herodes en uno de los subterráneos del palacio, por haber anunciado la venida del Mesías.

La voz del Profeta que se lamenta desde el fondo de su prisión subyuga á Salomé que trata en vano de atraer su atención. Herodes, que sale en ese momento excitado por los vinos del festín, quiere que Salomé baile. Pero la princesa se niega á hacerlo mientras no se le traiga la cabeza de Jokanann servida en una bandeja de plata, á lo que Herodes accede inmediatamente y da orden de hacerlo. Ebria de placer y de sangre Salomé se lanza sobre aquella cabeza, interroga aquellos ojos que no quisieron verla y besa con pasión los labios que rehusaron los suyos. Herodes, horrorizado, manda dar muerte á Salomé.

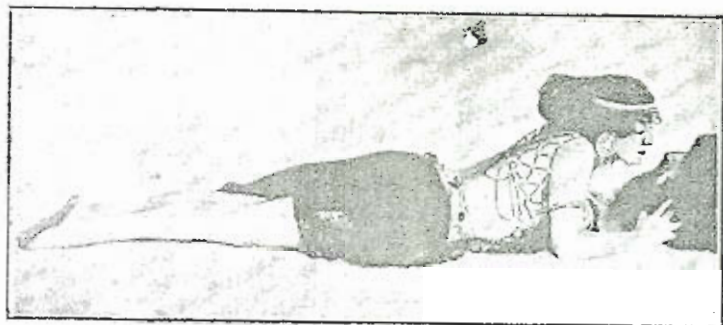
Desde el punto de vista musical la obra ha sido muy discutida. Aseguran unos que es lo más colosal que la música alemana haya producido después de las obras maestras de Wagner; le atribuyen otros los mismos



Miss Mand Allan,  
creadora de la danza de Salomé.

defectos que a éstas: una monotonía abrumadora causada por el diálogo interminable; pero los unos y los otros están de acuerdo en admirar en *Salomé* una instrumentación potente y nueva.

Como quiera que sea, la obra ha producido sensación donde quiera que se ha representado, y salvo en Nueva York (febrero de 1907), donde el puritanismo yankee la rechazó, en los demás centros europeos y americanos (Milán 1906, París 1907, Madrid y Buenos Aires 1909) ha sido triunfalmente aclamada, tal vez más que por sus méritos netamente artísticos, por sus escenas realistas y por sus efectos plásticos.—J. F. G.



Troje con que la artista norteamericana Miss Hoffmann interpretó en Nueva York el tipo *Salomé*

## Dolora

Entre los dos mi corazón un día  
enterramos..... ¿Te acuerdas?  
Tu delicada mano abrió la fosa,  
tu pie menudo apisonó la tierra.

—Bien muerto está,— dijiste, - y sin mirarme  
te alejaste riendo.....  
—Descansa,— murmuré,— corazón mío,  
descansa en tu sepulcro, ya era tiempo.

He pasado, al volver la primavera,  
por el rincón aquel tan silencioso.....  
¡Oh, corazón tenaz!..... De él ha brotado  
una violeta azul como tus ojos

# Apuntes

Por los distinguidos lingüistas  
don Roberto Brenes Mesén y don Carlos Sagini

En «Páginas Ilustradas»

V

Obedeciendo á todas las influencias apuntadas en el capítulo que antecede, es como lenguas brotadas de un mismo tronco han ido diferenciándose admirablemente.

Tenemos, por ejemplo, que la forma latina *deus* genera el *dieu* francés, el *dios* castellano, el *deus* portugués, el *deus* provenzal, el *dio* italiano, el *deu* vácico.

Del latín (d) *inualis*, (d) *inuus*, nacieron las formas francesas *jour*, *journal*, *journal*, las catalanas *jorn*, *jornada*, las portuguesas *jornal*, *jornal*, las provenzales *jorn*, *jornal*, las italianas *giorno*, *giornale*, las castellanas *jornal*, *jornada*, la vácica *jornalele* (periódico) etc.

El *hija* castellano, es el *fille* francés, el *filha* portugués, el *filha* catalán, el *figliu* italiano, el *filia* provenzal; todos procedentes del *filia* latino.

Todas aquellas influencias, la costumbre, el agente topográfico, técnico, climático, étnico, orgánico ó fisiológico, de que hablé en el anterior capítulo, constituyen el gran agente modificador de las lenguas.

Si observamos pacientemente y con alguna atención el proceso de esos cambios, notaremos una sujeción constante á ciertos principios, una repetición sistemática de fenómenos; esos principios fijos llevan el nombre de leyes fonéticas.

El influjo de ellas no es solamente enérgico al saltar de una lengua á otra,

sino que también lo es dentro el dominio de una lengua misma.

Cuando un término es usado por las personas que entienden, esto es, los eruditos, viste levita anticuada pero clásica;



Miss Mamé Allan  
en la célebre danza de Salomé



El pueblo se la apropia, le echa encima su indumentaria nueva, pero caprichosa. El término se bifurca, uno se adapta a los letrados, otro se acomoda a los iletrados. En eso consiste el fenómeno que podemos llamar *dimorfismo de las lenguas* y que llama Araujo *irradiaciones léxicas*.

Una de esas formas conserva su prístina pureza, es tomada de las fuentes por los que están en condiciones de beber en ellas: es la forma erudita. La otra ha venido rodando de boca en boca, de tumbó en tumbó y ha recibido sobre sí todo el peso de las leyes fonéticas, es la vulgar.

El dimorfismo de las lenguas aumenta notablemente el caudal léxico de los idiomas, dándoles nuevas energías.

Veamos algunos casos: del *calidum* latino, los sabios hicieron *calido* y el vulgo *caldo*; de *nitidum* originario, los poetas formaron su *nitido* y el pueblo *hizo nelo*; la medicina habla de *húmero*, *cúbito*, *clavicula*, etc., mientras el pueblo usa *hombro*, *codo*, *clavija*, que son las mismas formas; los naturalistas usan el término *digito*, hijo legítimo de *digitum*, pero el pueblo sólo usa su palabra *dedo*. La lista podría alargarse considerablemente, y lo haremos como anexo a este capítulo, pues interesa conocer el origen común de estas formas completamente hermanas que el uso y la necesidad han hecho a veces tan distintas.

La influencia de las leyes fonéticas es constante y tenaz y si la dejamos seguir su labor silenciosa, va día a día minando más, zanjando más profundamente esta unión, esta vía de comunicación entre los pueblos que llamamos *lenguaje*.

Nace de esto la necesidad de buscar un medio de hermanación, un director, un guía que los lleve a todos por el mismo camino, evitando los extravíos que resul-

tarian de que cada cual arrambalara por donde le viniera en gana. Ese lazo es la gramática.

Vista desde ese punto la razón lógica de la gramática, comprenderemos que no es una creación fantástica, sino una construcción unificadora que señala y fija el camino para facilitar las comunicaciones entre los pueblos.

No es, pues, como se presenta a los ojos de muchos, un marco de hierro para encajonar y estrujar la hermosa planta del idioma, sino que es un freno de seda para conducirlo hacia donde se anhela llegar. No podría exigirse que fuera á pie junto espiando cuanto paso da un pueblo al trotar por los siglos, porque entonces su utilidad sería nugatoria (me refiero no á la gramática particular de cada pueblo, sino á la general), pero sí debe estar atenta á cualquier movimiento para estudiarlo, comprender su razón y observar si es necesario y conveniente para la salud y robustez del idioma atender á ese movimiento. Dejamos así delineado el origen y fundamento lógico de la gramática y marcado en nuestro criterio el derrotero que debe seguir.

Es un castillo, pero con las puertas abiertas, nunca una Bastilla.

No encajona el idioma dentro de una urna para que se asfiese, sino que arregla y ajusta la urna á él para evitarle el polvo. En eso consiste su novedad constante, por eso la enseñanza actual no dicta reglas hechas, observa fenómenos y apunta conclusiones, es una enseñanza perfectamente científica y racionalista.

De estudio empírico ha pasado á ser estudio de observación; del libro polvoroso ha subido á la mesa de análisis y en tal categoría, de árida que era, se ha conver-

tido en ciencia llena de novedades y encantos.

Ha dejado de ser, como dice H. Sayce en sus «Principios de Filología comparada», «el esqueleto de una lengua, para ser la sangre misma que circula y corre por sus venas y sostiene su vida.»

LUIS DOBLES SEGREDA

Biri 1910

## 1909

Véte á la eternidad, año fecundo  
en dolor para mí. Crael enemigo  
que mataste á mi madre. Yo, iracundo,  
con los labios del alma te maldigo.

Y quisiera borrarte de mi mente,  
revolverte del tiempo en la balumba;  
mas no puedo porque eres la simiente  
del funesto recuerdo de una tumba.

donde ha de estar mi espíritu de hinojos,  
llorando sin cesar, año maldito.  
Cada gota del llanto de mis ojos  
será un mar de amarguras infinito.

## 1910

Aparta, año que legas, del sendero  
todo lo que me hiciera. Sé conmigo  
un bondadoso y tierno compañero,  
un noble hermano y un sincero amigo.

Consuélame en el hondo sufrimiento  
que invencible me agobia. Vuélve á mi alma  
el vigor que ha perdido. Al pensamiento  
dále un instante bienhechor de calma.

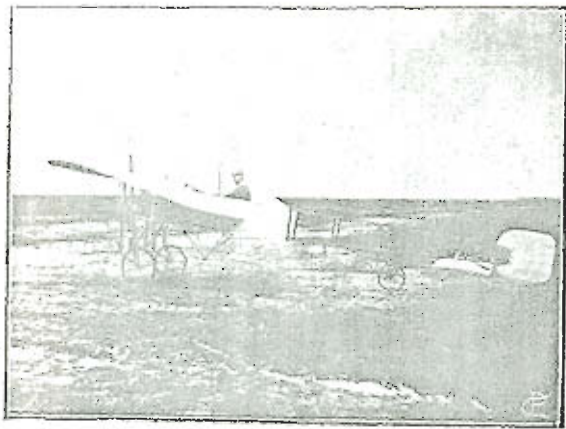
Pero si has de traerme la alegría  
que al olvido implacable abre la puerta,  
no me la traigas. Que en el alma mía  
viva la imagen de mi amada muerta.

v. J. CORREIDOR

## La Hacienda

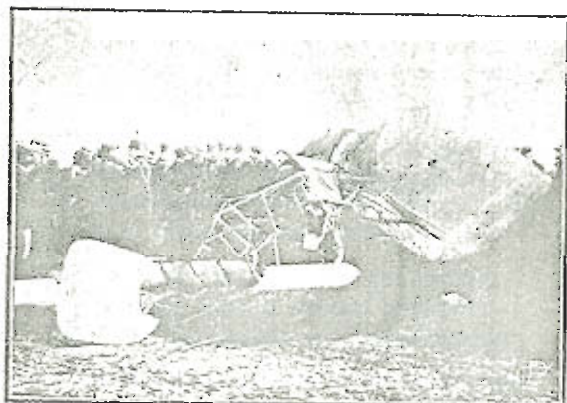
Esta Revista bellamente ilustrada se publica mensualmente en la ciudad de Buffalo, N. Y., E. U. A., en el idioma español, y se dedica especialmente á la agricultura, á la ganadería y las industrias rurales. El comerciante, hacendado y todos los hombres industriosos, encontrarán en esta publicación: un amigo experto que les instruye en los sistemas más modernos, facilitando de este modo su trabajo y mejorando sus negocios y propiedades.

Con especial interés recomendamos á nuestros lectores el número del mes de febrero que aparecerá próximamente con una cubierta de colores hermosísimos representando un racimo de uvas. Sus páginas de lectura son de verdadero valor práctico, contienen artículos importantes, los cuales no podrían conseguirse de sus mismos autores sino á precios exorbitantes, pero suscribiéndose á LA HACIENDA, se consiguen por la insignificante suma de \$5.00 oro americano al año. Las materias principales para el próximo número de febrero son, la viticultura y la vinicultura. Todos los números futuros tratarán sobre ganadería, azúcar, cereales, caucho, arroz, café, cacao, abonos, riegos, terrenos, implementos, veterinaria, lechería, algodón, plantas textiles, tabaco, frutas, aves, maderas, flores, especias, forrajes, vegetales; enfermedades de las plantas, etc.—Si alguno de nuestros lectores desea una copia gratis de dicha publicación, dirijase á LA HACIENDA COMPANY, Buffalo, N. Y., E. U. A.

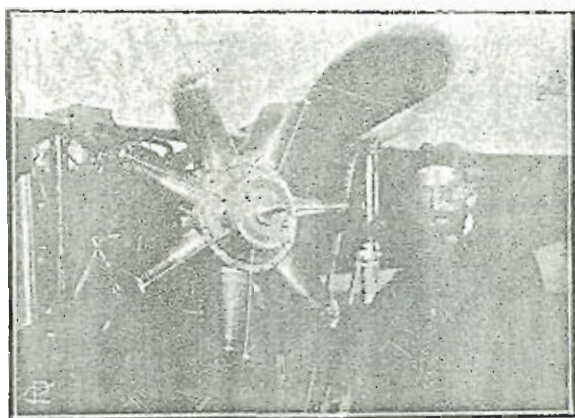


El monoplano manejado por Delagrangé momentos antes del accidente

## CATÁSTROFE DE UN CÉLEBRE AVIADOR OCURRIDA EN BURDEOS, FRANCIA -- (Información gráfica)



El aparato inmediatamente después de la fatal caída



Vista del motor "Gnome" rotativo, de 7 cilindros, del cual estaba provisto el monoplano ocupado por Delagrangé en los instantes en que encontró la muerte, y el cual motor, por su peso, desde hacía mucho tiempo inspiraba temor.

Foto, World Graphic Press, París

## Los meses

Enero llora lágrimas de nieve  
que forman de Febrero las heladas,  
y Marzo, con las manos agrietadas,  
hacia el espacio del Abril las mueve.

Llega Mayo, la tierra se commueve,  
brotan flores de aljófares cuajadas  
y en Junio y Julio corren las cascadas  
y el céfiro nos da su alimento leve.

Agosto es un tirano que se irrita  
y al sol sobre el planeta precipita;  
pero Septiembre lo detiene huracán.

Madura Octubre el anhelado fruto;  
duerme Noviembre triste; y como Bruto  
Diciembre mata al César, que es el año.

## Tierra Blanca

Para Páginas Ilustradas

Es *Tierra Blanca*,  
mi madreita,  
tierra bendita,  
pequeño edén.  
Sobre sus lomas  
y sus collados  
vistosos prados  
loman pavés.

Tierra bendita  
de mis abuelos,  
cuyos desvelos  
la dieron ser.  
Gentil y bella,  
tras largos años  
y desengaños,  
te vuelvo a ver.

Como sediento  
de paz y calma,  
escucha mi alma  
go reposar,  
y tú me abriste  
maternos brazos.  
¡Sagrados lazos,  
estrechad más!

Pobre pueta  
desengañado,  
y acibarado  
de ingratitud,  
basta que mis viejos  
derribados lares,  
nuevos cantares  
y nueva luz.

Fui por el mundo  
cantando amores,  
campos y flures,  
dichas y honor:

y la voluble,  
la dura suerte,  
lirio de muerte  
mi corazón.

Hoy, *Tierra Blanca*,  
madre querida,  
sólo tu vida  
quiero cantar.  
Mientras me queden  
versos y flores,  
á tus amores  
se ofendrarán.

JUAN GARITA G.  
Prestituro

Tierra Blanca, verso 6 de copio.

## Virtud y Amor

Hay en el cielo bellos celajes,  
astros hermosos que irradian luz,  
y en tu alma, niña, cual linda estrella,  
se ostenta el lirio de la virtud!..

Hay en los mares nítidas perlas,  
en los pensiles bella ilusión,  
y en tu alma, niña, blanca azucena,  
emblemata augusto de tu candor!

Hay en la lira preciosas notas  
que sintetizan cantos de amor,  
y en tus miradas graciosos effluvios,  
que hablan de amores al corazón!..

Por eso pienso que, si en el cielo  
Dios puso en febo lindo fulgor,  
á tí en la tierra te dió el encanto  
son que cautivas mi corazón!..

JULIO MARQUEZ CAMPOS



#### EL PRÍNCIPE ITO

Asesinado murió en Harbin este grande hombre. Asesinado tenía que perecer quien infundiera en el Japón contemporáneo los nuevos hábitos de existencia, á cuyo influjo esta gran nación, admirada y temida por el mundo, traspuso las almenas de sus feudales regímenes, para entrar de lleno en la marcha triunfal de la civilización moderna. Todos los grandes iniciadores parecen llevar en sus frentes la estrella maldita de su trágico fin: el del Príncipe Ito bien puede colocarse al lado del de Lincoln, redentores ambos de dos pueblos surgidos de la sombra para imponerse, con las oleadas turbulentas de su genio, á la ambición desenfrenada de la Europa.

## Tregua

Tras la azarosa brega que me arrebató,  
mas que inyecta en mis venas las energías  
gusto oír de la lira las melodías... ..  
ella con sus cadencias mis duelos mata.

El halo de combate que se dilata  
en mis nervios—templadas cuerdas bravías—  
muere si mi Musa las ansias mías  
apaga con sonoro beso escarlata.

Truécase en dulce espasmo mi rabia loca  
cual si la sangre toda de mis rivales  
la bebiera en el ánfora de tu boca.

Y en vez de ser altivo, soberbio y bravo,  
me inclino ante tus ojos—áureos puñales—  
y gozo si me azotas como á un esclavo.

JOSE M. SIERRA.

### Fotografías del fondo del ojo

Ya que de la fotografía se habla, es oportuno indicar una aplicación muy reciente y muy interesante de ese arte.

Desde hace mucho tiempo se ha intentado obtener fotografías del fondo del ojo humano, pero las dificultades técnicas que hay que vencer son tan grandes, que los resultados conseguidos han sido siempre muy deficientes.

Pero últimamente el doctor Dimmer, de Graz, merced al apoyo moral y mate-

rial de la Academia Imperial de Wissenschaften, ha logrado obtener fotografías claras y muy precisas del fondo de la cámara posterior del ojo con placas extremadamente sensibles, de suerte que las exposiciones necesarias eran cortísimas.

Estas fotografías han sido después ampliadas en grado considerable sin que se perdiera el menor detalle, por lo cual pueden aplicarse con éxito para el diagnóstico de algunas enfermedades.

En efecto, en el ojo, como en el resto del organismo humano, pueden encon-

trarse síntomas de enfermedades, tales como la tuberculosis y el alcoholismo, puesto que éstas producen realmente trastornos en la retina. En este caso, las fotografías obtenidas por el procedimiento del doctor Dimmer suministran un medio de diagnóstico más seguro, más rápido y más cómodo que todos los demás hasta ahora conocidos.

La reacción que presenta la conjuntiva ante la presencia de una dosis conveniente de tuberculina, se ha aprovechado como uno de los métodos para diagnosticar los primeros estados de la tuberculosis; pero, en algunos casos, el reactivo indica

do daña el órgano, y es el de la vista muy esencial y de gran delicadeza para someterlo á experimentos peligrosos. De suerte que si las fotografías del fondo del ojo pueden suministrar un medio de diagnóstico, igualmente cierto y de la misma sensibilidad, sin perjudicar en nada el órgano de la visión, se comprende que el procedimiento fotográfico ha de ser preferible al de la aplicación de la mencionada tuberculina.

Es innegable que los oftalmólogos han de encontrar también muy interesantes y de gran utilidad las fotografías de que se trata.

## A mi perro

Yo admiro tu vigor y tu nobleza,  
la pasmosa finura de tu oído,  
tu incansable lealtad, la ligereza  
de tu cuerpo hermosísimo y fornido.

¡Cuántas veces del bosque en la aspereza,  
al potente rumor de tu ladrido,  
cuando vas como flecha tras la presa,  
ardiendo en entusiasmo me he sentido!

Al trueno de mis cóleras suspiras,  
ó alzando humilde tus oscuros ojos,  
con miradas tristísimas me miras....

Pero odio tu humildad. ¡Cuánto te amara  
si ante el fiero rigor de mis enojos  
tu noble corazón se sublevara!

LUIS ANDRÉS ZÚÑIGA



# LAS INUNDACIONES EN ESPAÑA

Nuestro grabado representa el salvamento de los niños de una escuela de la aldea de Ugarte, los cuales permanecieron encerrados, sin poder salir de dicha escuela, durante dos días y dos noches, á causa de la inundación.



Fig. World's Graphic Press, Paris



## Notas Comerciales

**Nuestra Revista** puede conseguirse en Limón en el «Every Bodys Newstands», de Marshall & McGuinness. En San José, Cartago, Siquirres y Estrada también se encuentra de venta PÁGINAS ILUSTRADAS en las tiendas que tan surtidas de TODA CLASE DE PERIÓDICOS EXTRANJEROS tienen dichos señores y en las que igualmente venden tarjetas postales, recuerdos, artículos de escritorio y toda clase de papelería.

**Londres y París.**—Así se llama la Sastrería ahora de moda en San José, propiedad de don José Vicedomini. Para poder atender á sus numerosos clientes y contener el gran surtido de géneros que constantemente le llegan, está actualmente ensanchando el local que ocupa, situado en la Avenida Central, frente al Banco Anglo.

**El amigo don Rafael París** ha trasladado su acreditado Taller de Platería al local situado 30 varas al Sur del Correo. Conocida como es de todos su competencia en el ramo de Platería y Joyería, no dudamos que en el nuevo local aumentará el número de sus clientes. Constantemente exhibe en sus escaparates las últimas novedades en Joyería de toda clase.

**Inmediatamente** después de repartido este número de PÁGINAS ILUSTRADAS cobraremos el abono correspondiente á los números 235-236. Rogamos á los suscritores tener presente esto y cancelar el valor del abono á la presentación del recibo.